

Quân



2017

YEAR OF THE  
ROOSTER

*Cạn ly mừng năm qua đắc lộc  
Hàng cộc chúc năm mới phát tài*

CHI CỤC TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG  
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

## Bản tin TBT-HCM



43

Tháng 01/2017



HÀNG RÀO KỸ THUẬT TRONG THƯƠNG MẠI  
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Technical Barriers to Trade (TBT)



## GIẢI THƯỞNG CHẤT LƯỢNG QUỐC GIA NĂM 2017

Giải thưởng Chất lượng Quốc gia (GTCLQG) được quy định tại Luật Chất lượng sản phẩm, hàng hoá và Nghị Định số 132/2008/NĐ-CP của Chính Phủ ngày 31/12/2008 “về việc quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Chất lượng sản phẩm hàng hoá”.

GTCLQG được thiết lập, triển khai trên cơ sở chấp nhận mô hình và 7 tiêu chí của Giải thưởng Malcolm Baldrige (MBA) - Giải thưởng Chất lượng Quốc gia của Hoa Kỳ. Giải thưởng MBA đã được nhiều nước trên thế giới coi là mô hình chuẩn để nghiên cứu, học tập và xây dựng thành giải thưởng chất lượng quốc gia của mình. GTCLQG nằm trong hệ thống Giải thưởng Chất lượng Quốc tế Châu Á - Thái Bình Dương (GPEA) do Tổ chức Chất lượng Châu Á - Thái Bình Dương (APQO) thiết lập.

Mục đích của GTCLQG là hình thức tôn vinh, khen thưởng hàng năm ở cấp quốc gia do Thủ tướng Chính phủ trao tặng cho các tổ chức, doanh nghiệp (DN) đạt thành tích xuất sắc trong việc nâng cao chất lượng sản phẩm, hàng hoá trong sản xuất, kinh doanh và dịch vụ; nâng cao vị thế các sản phẩm, hàng hoá và dịch vụ của Việt Nam, tăng cường năng lực, khả năng cạnh tranh và hội nhập quốc tế; xây dựng văn hoá, phong trào về năng suất, chất lượng trong tổ chức nhằm đóng góp tích cực vào tăng trưởng kinh tế, xã hội của đất nước.

GTCLQG chính là thước đo phát triển của mỗi DN, là công cụ, động lực để DN phát triển. Việc tham gia giải không những giúp DN ngày càng hoàn thiện mình bằng việc áp dụng các công cụ quản lý tiên tiến mà còn góp phần nâng cao năng suất, chất lượng và tính cạnh tranh của các sản



phẩm, dịch vụ trên thị trường trong và ngoài nước.

Cơ cấu của GTCLQG: Giải Vàng Chất lượng Quốc gia và Giải Bạc Chất lượng Quốc gia. DN đạt Giải Vàng đủ số điểm đánh giá theo quy định sẽ được đề cử tham gia Giải thưởng Chất lượng Quốc tế Châu Á - Thái Bình Dương (GPEA). Các DN tham gia giải ở 4 loại hình gồm: DN sản xuất lớn, DN sản xuất vừa và nhỏ, DN dịch vụ lớn, DN dịch vụ vừa và nhỏ.

**Nguồn tin:** Phòng Phát triển Năng suất  
- Chi cục TCDLCL.

## THÔNG TƯ SỐ 11/2016/TT-BKHCN HƯỚNG DẪN ĐĂNG KÝ CƠ SỞ PHA CHẾ KHÍ

Ngày 28/6/2016, Bộ Khoa học và Công nghệ đã ban hành Thông tư số 11/2016/TT-BKHCN về hướng dẫn đăng ký cơ sở pha chế khí.

Thông tư này hướng dẫn đăng ký cơ sở pha chế khí tại Việt Nam, bao gồm khí dầu mỏ hóa lỏng (LPG), khí thiên nhiên hóa lỏng (LNG), khí thiên nhiên nén (CNG).

- Thông tư này áp dụng đối với thương nhân kinh doanh khí đầu mối, thương nhân đầu mối pha chế khí và cơ quan quản lý nhà nước về đo lường, chất lượng và cơ quan nhà nước, tổ chức, cá nhân khác có liên quan.

- Thông tư này không áp dụng đối với thương nhân nhập khẩu, sản xuất, pha chế khí chuyên dùng cho nhu cầu riêng của mình, không đưa ra lưu thông trên thị trường theo đăng ký với Bộ Công thương.

- Thương nhân sản xuất, pha chế khí và thương nhân nhập khẩu khí phải thực

hiện các biện pháp quản lý chất lượng quy định tại quy chuẩn kỹ thuật quốc gia QCVN 8:2012/BKHCN về khí dầu mỏ hóa lỏng (LPG) do Bộ trưởng Bộ Khoa học và Công nghệ ban hành trước khi đưa ra lưu thông trên thị trường;

- Thương nhân pha chế khí có trách nhiệm tuân thủ và thực hiện các quy định tại Thông tư này.

Thông tư này có hiệu lực thi hành kể từ ngày 01/01/2017.

Nội dung cụ thể Thông tư số 11/2016/TT-BKHCN, quý bạn đọc tra cứu tại:

<http://www.most.gov.vn/Desktop.aspx/Van-ban-KHCN/Bo-KHCN/C2703AF837DE4A39A2DB8EFE4D2BEAD6>

**Nguồn tin:** Phòng Kiểm tra  
– Chi cục TCĐLCL.

## KIỂM TRA ĐO LƯỜNG, CHẤT LƯỢNG VÀ NHÃN HÀNG HÓA CUỐI NĂM 2016 VÀ TẾT NGUYÊN ĐÁN ĐINH DẬU 2017

Ngày 07/12/2016, Tổng cục Tiêu chuẩn Đo lường Chất lượng đã có văn bản hướng dẫn kiểm tra đo lường, chất lượng, nhãn hàng hóa trong dịp cuối năm 2016 và Tết nguyên đán Đinh Dậu 2017.

Mục đích của công tác kiểm tra nhằm đảm bảo đo lường, chất lượng, an toàn hàng hóa, bảo vệ quyền lợi hợp pháp của người tiêu dùng và chống gian lận về đo lường, chất lượng, nhãn hàng hóa trong hoạt động sản xuất, kinh doanh hàng hóa cuối năm 2016 và Tết nguyên đán Đinh Dậu 2017.

Yêu cầu của công tác kiểm tra phải có trọng tâm, trọng điểm, tập trung kiểm tra tại các cơ sở sản xuất, nhập khẩu, kinh

doanh nơi phát sinh nguồn hàng chính. Xử lý nghiêm, kịp thời các vi phạm theo quy định.

Hàng hóa được kiểm tra tập trung vào các loại hàng hóa phục vụ tiêu dùng nhiều trong dịp cuối năm 2016 và Tết nguyên đán Đinh Dậu 2017 như: Đồ điện, điện tử; xăng, dầu; khí dầu mỏ hóa lỏng (LPG); đồ chơi trẻ em; hàng đóng gói sẵn và một số hàng hóa khác có nghi ngờ về đo lường, chất lượng và gian lận thương mại.

**Nguồn tin:** Phòng Kiểm tra  
– Chi cục TCĐLCL.

## KỶ NIỆM NGÀY ĐO LƯỜNG VIỆT NAM 20/01/2017

Được sự cho phép của Bộ Khoa học và Công nghệ (KH&CN), ngày 13/01/2017, Tổng cục Tiêu chuẩn Đo lường Chất lượng (TCĐLCL) đã phối hợp với Hội Đo lường Việt Nam và Sở Khoa học và Công nghệ Cao Bằng tổ chức Lễ kỷ niệm Ngày Đo lường Việt Nam 20/1 tại Thành phố Cao Bằng.

Đây là hoạt động được tổ chức thường niên nhằm tôn vinh, động viên, khuyến khích đội ngũ cán bộ khoa học kỹ thuật, các cán bộ làm công tác đo lường và thúc đẩy hơn nữa hoạt động đo lường trong toàn xã hội.

Phát biểu tại buổi lễ, Thứ trưởng Bộ KH&CN Trần Việt Thanh đánh giá cao những thành tích mà ngành Đo lường đã đạt được trong thời gian qua và chỉ đạo một số nội dung quan trọng nhằm thúc đẩy công tác đo lường trong thời gian tới như cần phải xây dựng quy hoạch phát triển đo lường Quốc gia, thúc đẩy hơn nữa quan hệ hợp tác quốc tế về đo lường, tăng cường năng lực hiệu chuẩn của các đơn vị, tăng cường công tác thanh tra, kiểm tra, phối hợp chặt chẽ với các cấp về đo lường...

Tại Lễ kỷ niệm, Phó tổng cục trưởng Tổng cục TCĐLCL Nguyễn Nam Hải đã trình bày một số kết quả nổi bật



của hoạt động đo lường trong năm 2016 như xây dựng hoàn thiện hệ thống VBQPPL, văn bản kỹ thuật về đo lường nhằm hoàn thiện cơ sở pháp lý và kỹ thuật trong công tác QLNN thống nhất từ trung ương đến địa phương.

Ngoài làm tốt công tác xây dựng VBQPPL, Tổng cục đã tổ chức tốt công tác tuyên truyền, phổ biến, hướng dẫn và giải đáp Nghị định số 105/2016/NĐ-CP của Chính phủ quy định về điều kiện hoạt động của tổ chức kiểm định, hiệu chuẩn, thử nghiệm phương tiện đo, chuẩn đo lường và các Thông tư hướng dẫn thi hành Luật Đo lường, đặc biệt là Thông tư 15/2015/TT-BKH&CN ngày 25/8/2015 của Bộ KH&CN về đo lường, chất lượng trong kinh doanh xăng dầu...

### Nguồn tin:

<http://www.tcvn.gov.vn/sites/head/vi/tin-chi-tiet-ky-niem-ngay-do-luong-viet-nam-20012017-616b3fb6.aspx>.

## MỘT SỐ NỘI DUNG CỦA THÔNG TƯ 21/2016/TT-BKHCN BAN HÀNH SỬA ĐỔI 1:2016 QCVN 4:2009/BKHCN – QUY CHUẨN KỸ THUẬT QUỐC GIA VỀ AN TOÀN THIẾT BỊ ĐIỆN VÀ ĐIỆN TỬ

Ngày 15/12/2016, Bộ Khoa học và Công nghệ ban hành Thông tư số 21/2016/TT-BKHCN (Thông tư) sửa đổi một số điều của Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về An toàn thiết bị điện và điện tử.

Theo đó, Thông tư này không áp dụng đối với dây và cáp điện đã lắp sẵn trong thiết bị điện, điện tử hoặc là một bộ phận của thiết bị điện, điện tử hoàn chỉnh; dây và cáp điện nhập khẩu để lắp đặt vào các thiết bị điện, điện tử sau đó xuất khẩu (gia công hàng xuất khẩu, hàng tạm nhập tái xuất).

Đối với sản phẩm dây cáp điện có điện áp từ 50V trở lên, doanh nghiệp sản xuất, nhập khẩu phải công bố tiêu chuẩn áp dụng và ghi nhãn theo quy định bổ sung mới tại Thông tư.

Đối với thiết bị điện và điện tử sản xuất trong nước, nhập khẩu không bao gồm dây và cáp điện có điện áp dưới 50 V và trên 1.000V phải được chứng nhận phù hợp với các yêu cầu liên quan tại Mục 2 của QCVN 4:2009/BKHCN trước khi lưu thông trên thị trường.

Ngoài ra, Thông tư còn bổ sung một số nội dung về việc thừa nhận kết quả đánh giá chứng nhận, việc chỉ định của tổ chức đánh giá sự phù hợp nước



ngoài cũng như trách nhiệm của các cá nhân, tổ chức có liên quan.

Thông tư này có hiệu lực thi hành kể từ ngày 01/02/2017.

Kể từ ngày 01/8/2018, các sản phẩm dây và cáp điện sản xuất, nhập khẩu và lưu thông trên thị trường phải áp dụng các quy định của Sửa đổi 1:2016 QCVN 4:2009/BKHCN.

Nội dung chi tiết của Thông tư xin vui lòng truy cập theo đường dẫn:

<http://www.tcvn.gov.vn/sites/head/media/articles/images/admin/01.2017/16e29a3f-9941-499b-94c9-ec704f93ebdf.pdf>

**Nguồn tin:** Phòng Quản lý Đo lường Chất lượng – Chi cục TCĐLCL.

**DANH MỤC VĂN BẢN QUY PHẠM PHÁP LUẬT MỚI BAN HÀNH**

Stt	Loại văn bản / Số hiệu	Trích yếu nội dung	Ngày ban hành	Ngày hiệu lực
1	Thông tư số 33/2016/TT-BCT của Bộ Công Thương	Thông tư sửa đổi, bổ sung một số Điều của Thông tư số 36/2015/TT-BCT ngày 28 tháng 10 năm 2015 ban hành Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với sản phẩm khăn giấy và giấy vệ sinh.	23/12/2016	01/01/2017
2	Thông tư số 36/2016/TT-BCT của Bộ Công Thương	Thông tư quy định dán nhãn năng lượng cho các phương tiện, thiết bị sử dụng năng lượng thuộc phạm vi quản lý của Bộ Công Thương như sau.	28/12/2016	10/02/2017
3	Thông tư số 36/2016/TT-BNNPTNT của Bộ BNNPTNT	Thông tư sửa đổi, bổ sung Điều 4 Thông tư số 06/2016/TT-BNNPTNT ngày 31 tháng 5 năm 2016 về việc ban Danh mục, hàm lượng kháng sinh được phép sử dụng trong thức ăn chăn nuôi gia súc, gia cầm với mục đích kích thích sinh trưởng tại Việt Nam.	26/12/2016	08/02/2017
4	Thông tư số 33/2016/TT-BTTTT của Bộ TTTT	Ban hành Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về thiết bị nhận dạng tự động phát báo tìm kiếm cứu nạn.	26/12/2016	01/10/2017
5	Thông tư số 39/2016/TT-BGTVT của Bộ GTVT	Quy định Danh mục sản phẩm, hàng hóa có khả năng gây mất an toàn thuộc trách nhiệm quản lý Nhà nước của Bộ Giao thông Vận tải.	06/12/2016	01/02/2017

**Nguồn tin:** *Điểm TBT-HCM.*

## DANH SÁCH DOANH NGHIỆP CÔNG BỐ HỢP CHUẨN/HỢP QUY TẠI CHI CỤC (TỪ 09/12/2016 ĐẾN 15/01/2017)

Stt	Tên sản phẩm/Tên tổ chức, cá nhân		Địa chỉ
<b>CÔNG BỐ HỢP CHUẨN</b>			
1	Keo – Vữa xây	Công ty Cổ phần TM Cảnh Buồm Đỏ	Cao ốc Everrich, số 968, Đường 3 tháng 2, Phường 15, Quận 11 Phòng 5, tầng 10, Tháp R1,
2	Dây cáp điện	Công ty TNHH Công nghệ An Thịnh	Lô Y.02b-03a, KCN Tân Thuận, Phường Tân Thuận Đông, Quận 7
3	Ống nhựa gân xoắn HDPE 1 vách và 2 vách	Công ty TNHH SX TM DV Nhựa Tân Long	Số 1A 141 Vĩnh Lộc, Khu phố Ấp 1, Xã Phạm Văn Hai, Huyện Bình Chánh
4	Ống bê tông cốt thép/cống hộp bê tông cốt thép	Công ty TNHH Bê Tông DLT	Số 256/143 Phan Huy Ích, Phường 12, Quận Gò Vấp
5	Vữa cho bê tông nhẹ/ keo dán gạch/ keo chà ron	Công ty TNHH MTV GRITONE	Số 59/5 Hiệp Nhất, Phường 04, Quận Tân Bình
6	Quạt điện	Công ty TNHH Tân Tiến SENKO	Số Lò 47-49 Số 2, Khu phố KCN Tân Tạo, Phường Tân Tạo A, Quận Bình Tân
<b>CÔNG BỐ HỢP QUY</b>			
<b>I</b>	<b>Mũ bảo hiểm cho người đi mô tô, xe máy - QCVN 2:2008/BKHCN</b>		
1	Công ty TNHH MTV SX TM Hoàng Quán	4A/15, Đường Thanh Niên, Ấp 4, Xã Phạm Văn Hai, Huyện Bình Chánh	
2	Công ty TNHH SX TM DV và XNK Hùng Hậu	69A, Đường Trương Phước Phan, Phường Bình Trị Đông, Quận Bình Tân	
3	Công ty TNHH MTV SX Huỳnh Khang Thịnh	40D/13B, Đường Hòa Bình, Phường 05, Quận 11	
4	Công ty TNHH SX TM Nhựa Chí Thành V.N	611 Trần Đại Nghĩa, Phường Tân Tạo A, Quận Bình Tân	



Stt	Tên sản phẩm/Tên tổ chức, cá nhân	Địa chỉ
5	DNTN Sản xuất Thương mại Hiệp Thành	564 Trần Hưng Đạo B, Phường 14, Quận 5
6	Chi nhánh Phương Nam-Công ty TNHH MTV 19-5-Bộ Công an	125 Đường Kha Vạn Cân, Phường Linh Tây, Quận Thủ Đức
7	Hộ kinh doanh Trí Liễu	242/29, Đường An Dương Vương, Phường 16, Quận 8
<b>II Đồ chơi trẻ em - QCVN 3:2009/BKHCN</b>		
1	Công ty Cổ phần Mỹ thuật Gia Long	63 Lý Chính Thắng, Phường 08, Quận 3
2	Công ty TNHH SX KD và DV Minh Á	315/1B Lê Văn Sỹ, Phường 13, Quận 3
3	Công ty TNHH Văn phòng phẩm ViVa	160/13 Đội Cung, Phường 09, Quận 11
4	Hộ kinh doanh Vĩnh Phát	231 Bãi Sậy, Phường 04, Quận 6
5	Hộ kinh doanh Thảo Uyên	78/1/9 Tân Hòa Đông, Phường 14, Quận 6
6	Hộ kinh doanh Phú Thành	220 Phạm Văn Chí, Phường 04, Quận 6
7	Công ty TNHH SX TM Thú bông ABC	759/24/5, Đường Hương Lộ 2, KP2, Phường Bình Trị Đông A, Quận Bình Tân
8	Công ty TNHH Bé yêu Vận Động	24 Đường số 3, cư xá Đô Thành, Phường 04, Quận 3
9	Công ty TNHH Một thành viên Sơn Hào	166 (lầu 1), Đường Chu Văn An, Phường 02, Quận 6
<b>III Thiết bị điện và điện tử - QCVN 4:2009/BKHCN</b>		
1	Công ty TNHH Công nghệ Sản xuất Thương mại Ngôi Sao Mới	165/19 Tam Châu, Khu phố Khu phố 2, Phường Tam Bình, Quận Thủ Đức
2	Công ty TNHH MTV Kha Lan	34/15/40 Liên Khu 2-5, Khu phố Khu phố 5, Phường Bình Trị Đông, Quận Bình Tân

Stt	Tên sản phẩm/Tên tổ chức, cá nhân	Địa chỉ
3	Cty TNHH Cơ điện Minh Khoa	18/3, Đường Đô Đốc Long, Phường Tân Quý, Quận Tân Phú
4	Công ty TNHH SX-TM-DV Hành Sanh	298/17-19, Đường Khuông Việt, Phường Phú Trung, Quận Tân Phú
5	Công ty TNHH Công nghệ An Thịnh	Lô Y.02b-03a, KCN Tân Thuận, Phường Tân Thuận Đông, Quận 7
6	Công ty TNHH Tân Tiến Senko	Lô 47-49 Số 2, Khu phố KCN Tân Tạo, Phường Tân Tạo A, Quận Bình Tân
7	Công ty TNHH TM DV XNK Phong Tiến	445/15A Nơ Trang Long, Phường 13, Quận Bình Thạnh
8	Công ty TNHH Một thành viên FUNA	94B4 Trần Khắc Trân, Phường 09, Quận Phú Nhuận

**DANH SÁCH DOANH NGHIỆP BỊ HỦY BỎ/ ĐÌNH CHỈ/ KHÔI PHỤC  
THÔNG BÁO TIẾP NHẬN HỒ SƠ CÔNG BỐ HỢP QUY  
(TỪ 09/12/2016 ĐẾN 15/01/2016)**

Stt	Yêu cầu thông báo	Tên doanh nghiệp	Địa chỉ	Sản phẩm, kiểu, loại	Nhãn hiệu
1	<b>Hủy bỏ hiệu lực kết quả tiếp nhận hồ sơ công bố hợp quy từ 19/12/2016</b>	Công ty Cổ phần Sản xuất Thương mại Dịch vụ Lâm Hưng Phát	D9/11A Quốc Lộ 1A ấp 4, Xã Bình Chánh, Huyện Bình Chánh	Quạt thông gió, Quạt điện; Theo phạm vi công bố hợp quy số 42/TB-TĐC.	Onchyo - Onkyo
2	<b>Hủy bỏ hiệu lực kết quả tiếp nhận hồ sơ công bố hợp quy từ 19/12/2016</b>	Hộ kinh doanh Trí Liễu	242/29 An Dương Vương, Phường 16, Quận 8	Loại mũ che nửa đầu, không có kính chắn gió, cỡ lớn. Kiểu: PUTIN	TRI LIEU

(Danh sách này được cập nhật liên tục trên website [www.chicuctdc.gov.vn](http://www.chicuctdc.gov.vn))

## THÔNG BÁO TỪ WTO

Tt	Quốc gia	Thông báo	Ngày phát hành	Hạn góp ý	Sản phẩm
1	<b>European Union</b>	G/TBT/N /EU/431	15-12-2016	15-3-2016	Fluroxypyr (thuốc trừ sâu hoạt chất)
2	<b>Botswana</b>	G / TBT / N / BWA / 50	16-12-2016	14-2-2017	Điện đun nước nóng tức thời hoặc trữ nước và nóng kiểu nhúng; các thiết bị nhiệt điện không gian và làm nóng đất bộ máy; dụng cụ nhiệt điện làm tóc (ví dụ, máy sấy tóc, dụng cụ uốn tóc, uốn tong nóng) và máy sấy khô tay; bàn là điện; dụng cụ nhiệt điện khác loại dùng cho gia đình; điện trở đốt nóng bằng điện, trừ các loại thuộc nhóm 85.45.
3	<b>Japan</b>	G/TBT/N /JPN/541	20-12-2016	20-3-2016	Lò vi sóng (giới hạn cho những người có một sản lượng sóng tần số cao đánh giá dưới 1 kilowatt); rang xay điện; tủ lạnh công (giới hạn ở những người không sử dụng một yếu tố nhiệt điện); máy giặt điện (giới hạn cho những người có một bồn tắm)
4	<b>Brazil</b>	G/TBT/N /BRA/701	21-12-2016	21-3-2016	Cá đông lạnh, trừ filê cá và thịt cá khác thuộc nhóm 03.04., Cá phi lê và các loại thịt cá khác (băm hoặc không băm), tươi, ướp lạnh hoặc đông lạnh.
5	<b>Canada</b>	G/TBT/N/ CAN/507	21-12-2016	21-3-2016	Các chất phá hủy tầng Ozone (ODSs) và hydrofluorocarbons (HFCs)

Tt	Quốc gia	Thông báo	Ngày phát hành	Hạn góp ý	Sản phẩm
6	European Union	G/TBT/N /EU/434	22-12-2016	20-2-2017	Dầu thô (thuốc trừ sâu hoạt chất)
7	Brazil	G/TBT/N /BRA/703	05-01-2017	6-3-2017	Sản phẩm dùng làm miếng chắn cho xe vận tải
8	Brazil	G/TBT/N/BRA / 659/Add.1	09-01-2017	10-3-2017	Những từ "hướng dẫn gốc" xuất hiện trên các phiên bản ngôn ngữ xác nhận qua TH87 - xe khác hơn lửa hoặc xe điện rolling- cô và các bộ phận và phụ kiện của chúng
9	Brazil	G/TBT/N/ BRA/704	09-01-2017	10-3-2017	Dược phẩm và các sản phẩm sinh học cho động vật.

Nguồn tin: <https://tbtims.wto.org>

## ĐIỂM THÔNG BÁO VÀ HỎI ĐÁP VỀ TBT TẠI THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

263 Điện Biên Phủ, Phường 7, Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh

Điện thoại: (+0848) 39.300.972

Fax: (+0848) 39.307.206

Website: <http://tbthcm.org.vn>

Email: [tbt.skhen@tphcm.gov.vn](mailto:tbt.skhen@tphcm.gov.vn)



